













-  Aire camping-car
Camper van park
-  Port - halte nautique
Harbour-marina - boating stopover
-  Office de tourisme
Tourist office
-  Activité de loisirs
Leisure activities
-  Nature, parc et jardin
Nature, parks and gardens
-  Producteur et artisan
Producers and craft workers
-  Camping
Campsite
-  Aire ou table de pique-nique

- 1 Musée de Préhistoire et d'Histoire
- 2 Cimetière protestant
- 3 Ruines de Château Gaillard
- 4 Église St-Maurice
- 5 Maison 14, rue du Cimetière
- 6 Maison 6, rue Gelée
- 7 Maisons de vigneron (15 et 16^{ème} siècles)
- 8 Chemin du Pâtis
- 9 Fontaine St-Posen
- 10 Lavoir
- 11 Tour à pans de bois - rue Haute
- 12 Maison Renaissance N°4, rue des Près
- 13 Hôtel Renaissance N°45, Grande Rue
- 14 Bief du Moulin et lavoir
- 15 Temple Protestant
- 16 L'escargot
- 17 Écluse et gare d'eau de Mantelot
- 18 Écluse des Combles
- 19 Capitainerie du Port de plaisance

-  Peintures en trompe-l'œil
-  Loire à vélo



CHÂTILLON-SUR-LOIRE, LA LIGÉRIENNE / CHÂTILLON-SUR-LOIRE, THE LOIRE'S OWN

Au bord de La Loire, cette charmante cité paraît très paisible... pourtant son histoire fut mouvementée dès le Moyen-âge. Place-forte protestante, la ville fut le théâtre de nombreux rebondissements politiques et territoriaux. Son origine remontait au 6^e siècle avec l'arrivée d'un jeune prêtre, Saint-Posen. Par la suite un petit monastère est fondé, puis une petite forteresse à l'emplacement où se situe l'actuelle église. De cette forteresse, on peut encore en apercevoir les ruines.

On the banks of the River Loire, this charming town seems so peaceful... yet its history was eventful, from the Middle Ages on. A protestant bastion, it was the theatre of many political and territorial affairs. It is believed to date back to the 6th century, with the arrival of a young priest - St Posen. A monastery was then founded, then a small fortress - the ruins of which are still visible - on the site of the present-day church.



Musée municipal de Préhistoire & d'Histoire / Municipal Museum of Prehistory & History

Composé d'une salle consacrée à la Préhistoire, riche d'un matériel préhistorique varié et d'une autre salle consacrée à l'histoire de Châtillon-sur-Loire, le musée se visite entre avril et fin octobre.

Comprised of a hall devoted to Prehistory, offering a wealth and variety of prehistoric exhibits, and a second hall focusing on the history of Chatillon-sur-Loire, this museum is open from April to October.

+ 33 (0) 2 38 31 99 66

www.chatillon-sur-loire.com

Ce bâtiment du 12^e siècle servait de grange aux dîmes aux Seigneurs de Châtillon-sur-Loire, avant de devenir Temple Protestant en 1821. Le mobilier en bois date de 1820 et on peut y voir un Décalogue de 1636.

This 12th century building was once used as a tithe barn by the lords of Châtillon-sur-Loire, before becoming a Protestant Temple in 1821. Its wooden furniture dates from 1820 and it houses a Decalogue dating from 1636.



Temple Protestant / The Protestant Temple



L'île à Gaston / Gaston's island

Site naturel préservé de 70 hectares situé en bord de Loire, cette ancienne île offre des paysages variés. Boisements alluviaux, pelouses sèches sur sable, clairières à Orchis et prairie humide à hautes herbes abritent une faune et une flore variées. Site accessible par l'écluse de Mantelot puis suivre le bord de la Loire.

This former island is a 70-hectare preserved natural site on the banks of the Loire, offering a variety of landscapes. Alluvial woodlands, dry sand grasslands, clearings at Orchie and wet grassy meadow, home to a wealth of fauna and flora.

Situé en bord de Loire, classé depuis 1978, le site de Mantelot vous transportera à l'époque de la marine de La Loire... Ici s'effectuait la traversée du fleuve pour emprunter le canal reliant La Loire à La Seine, entre 1838 et 1896.

Located on the banks of the Loire and listed since 1978, Mantelot is a site that takes you back to the time when the Loire's maritime activities were at their peak... This is where the river was crossed to take the canal that linked the Loire with the Seine from 1838 to 1896.

Écluses et gares d'eau de Mantelot / The locks and river ports of Mantelot



De style néo-gothique de la fin du 19^e siècle, l'église Saint-Maurice abrite de beaux vitraux, un tabernacle en bois doré et une statue polychrome de la Vierge à l'Enfant.

This late 19th century Neo-Gothic style church devoted to St. Maurice boasts fine stained-glass windows, a gilded wooden tabernacle and a polychrome statue of the Virgin and Child.



L'église St-Maurice / The church of St. Maurice

Bureau d'accueil de Châtillon-sur-Loire
Châtillon-sur-Loire tourist information

31 rue Martial Vuidet 45360 Châtillon-sur-Loire
+ 33 (0) 2 38 29 22 72
contact@ottlc.fr
www.terresdeloireetcanaux.com

